**Curriculum Vitae**

**Arlindo Adriano Magaia**

 **PERSONAL INFORMATION**

 **Surname: Magaia**

 **Name: Arlindo Adriano**

 **Date of Birth: March 31, 1978**

 **Place of Birth: Marracuene, Maputo Province**

 **Nationality: Mozambican**

 **Marital Status: Married**

 **Address: Bairro Chali, Maputo City**

 **Contacto: +258 846986423/+258 873918021**

**E-mail: arlindomagaia@gmail.com**

**EDUCATION**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **INSTITUTION**   | **YEAR OF COMPLETION**   | **QUALIFICATION**   |
| Eduardo Mondlane University  | 2012   | **Degree in Translation** (English-Portuguese)  |
| Pedagogical University  | 2007  | Diploma in **English Teaching** (Model 12 +1)  |
| Lhanguene Secondary School  | 2006  | High school  |

 **COMPUTER SKILS**

* Word
* Power Point
* Excel

**LANGUAGES**

Portuguese- fluent speaking & writing

English- fluent speaking & writing

Mozambican Languages:

Ronga; Changana; Citswa - fluent speaking & writing

Spanish-reasonable

French- basics

**PROFESSIONAL BACKGROUND**

***CV - ARLINDO ADRIANO MAGAIA***

#  Year Institution Position

2008-Date ***Catembe Secondary*** Teacher

 ***School***

 (Part-time) Provision of Translation Services to companies

(including SMEs), and NGO’s such Interpreter as ***Scott Wilson Mozambique, Sodel, Perfect Partners, MND***

 ***Constructions, MAE***  Translator and Interpreter

 ***(State Administration***

 ***Ministry), UEM, LVIA, USAID,***

 ***UNODC, IPSOS,***

 ***MISAU(Ministry of***

 ***Health) IOM***, etc.

 ***Skills Training Center*** Teacher

2010-2012

 ***INE-National*** Supervisor

2007-2008 ***Statistics Institute***

 ***MR.L.*** Sales

2006-2007 ***Import/Export*** promoter

2002-2006 ***Italian Fashions*** Assistant

# Assignments

Teaching

Translation of documents and interpreting (-English – Portuguese – English)

 Teaching

Supervising the pre-coding and coding of 2007 Population Census data

Marketing of the company's products

Translation of documents English-Portuguese –English

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | planning, contracts, salary sheets; balance sheets, etc.   |
| 1998-  | ***Volunteer Service***  |  VolunteerBible Education in Rural areas  |

## SUMMARY OF EXPERIENCE IN TRANSLATION

My experience in *translation* covers more than 15 years. I have translated reports, manuals, contracts, calls for bid and other various documents. Projects I have already undertaken include translation of texts such as reports, handbooks, regulations, etc., covering areas such as **Construction, IT, Health, Human Rights, Marketing, Market Research, Migration, Legal texts, and Official Documents (ID's, criminal records, certificates, etc.)**.I have provided services for several institutions both of the government and private sector.

## YEAR 2020/21 HIGHLIGHTS OF TRANSLATION SERVICES UNDERTAKEN

* March 2020- January 2021: *Uliza Translation Agency*: Translation of miscellaneous information targeted to Mozambican communities on Pregnancy/Delivery (prenatal care), Mother and Child health, Parenting, Adolescence and Youth, Awareness on Covid-19, HIV/AIDS, Diabetes, Blood Pressure, etc (causes, prevention, treatment/cure).
* February 2020- to date: *Scott Wilson Svosve Company* – Translation of all relevant documents including Company Certificates, Contracts, Letters of Intent, Reference Letters, Bank Statements, Worker’s Certificates, etc.
* February 2020- to date: *SE Consultores, Lda-* Translation of all internal documents including

Road Construction and Cargo Vehicle Terminals Development Contracts and Progress

Reports.

* February 2020- to date: *Mepit, Lda-* Translation of all internal documents including Contracts, Certificates and miscellaneous documents.
* Earnest Young 2018-2020 Financial Reports and relevant Accounting documents.

 **HIGHLIGHTS OF INTERPRETATION SERVICES UNDERTAKEN**

My experience in interpretation covers more than 5 years. I have interpreted for several institutions, including the following:

February-April 2021: Biofund and WCS (on Biodiversity Conservation) IPSOS (miscellaneous and relevant to Market research)

2020- Min. Sc. & Tech. Workshop/UNESCO Workshop on Weather Forecast

November 2019 – Consecutive Interpretation in Meeting between Intellica

(Consultants) and LAM- Mozambique Airlines on Balance Sheet Restructing.

September 2019 – Simultaneous Interpretation in a week workshop on Arabic Banking and

Financing. Consecutive Interpretation in Meeting between Intellica (Consultants) and

The Ministry of Fisheries Sea and Inland Waters on Fishery Management.

July 2019 – Simultaneous Interpretation in a meeting hosted by the Ministry of Health of

Mozambique (MISAU) with donors and partners including WHO (World Health

Organization) on Malaria elimination undertakings in Mozambique.

June 2019 – Consecutive Interpretation in a Market Research Project for IPSOS.

 – Simultaneous Interpretation in Elimination 8 (E8) Research Sub-Committee

(responsible for the coordination of E8 activities aiming at elimination of Malaria as well as

Management of specific regional initiatives, on behalf of the E8 countries in SADC region).

May 2019- Simultaneous Interpretation in the Inkomati River Conference (REMCO2019)

Hosted by ARA SUL -River Water Regulator (Conference Theme: “Dealing With Water

Scarcity and Other Risks in a Trans-boundary Context”)

July 2018 Simultaneous Interpretation – UNODC Workshop (Southern Africa Region

Coastline Resource Management and Patrolling)

March 2018 – Simultaneous Interpretation for a MISAU workshop on Cholera control.

 2017 – Simultaneous Interpretation for a CTA, Ministry of Labor and ILO summit.

 2016 – Simultaneous Interpretation for LVIA (ONG) – Integrated Solid Waste Management

System -Best Practices Training

**ADDITIONAL SKILLS**

 **Audio Transcription**

 **Interpreting on Digital Platforms (ZOOM)**

## HOBBIES

 Reading, YouTube, Music.